

Đố Vui các Bạn – Bài số 25



Phần câu đố :

Câu số 1 : Các Bạn, nhất là quý vị cao niên, nhiều tuổi, đọc sách, đọc báo, chắc hẳn đã thấy nói về cái chuyện : **9 điều quý vị cao niên nên tránh** . _Vậy chớ, ai có thể nhớ được đôi điều, ba chuyện về mục đó. Ta cộng chung lại, xem có được nổi 9 điều đó không, đề mà giúp nhau, nhắc nhau tránh những tai hại, được chừng mô hay chừng đó. Cho bà con suy nghĩ thả giàn, nhưng không được lâu quá 2 phút, kéo phe ta buồn ngủ lẫn đùng ra tại chỗ thì không có được đâu à....

Câu số 2 : 21/- Mục ...**10 thương trong ca dao** Việt Nam (*Vietnamese folk-songs*) coi bộ...ngon lành vì nó có vần, có điệu hẳn hoi. Nếu không biết thì cứ dò dẫm miết rồi cũng có thể tìm ra Ấy vậy, nhưng chưa chắc đâu nghe ! Cho bà con..cứ vài ba người chụm đầu dzô mà ...đoán mò coi xem sao. Dễ ợt ! Mà cũng khó...bề cái đầu luôn

Coi đây né ! Bài **Ca dao 10 thương** dưới đây là loại Thơ Lục – Bát, câu 6 và Câu 8 chữ. **Câu 8 bị...lấy mất đi 4 chữ**, Lão Phan đem cắt chúng vào.... tú lạnh cho khỏi hư. Bà con ta cố ráng kiếm cho ra 4 chữ đó, ráp dzô cho đúng, đọc theo vần điệu đàng hoàng xem sao...

Một thương tóc bỏ đuôi gà,
Hai thương ăn nói
Ba thương má lúm đồng tiền,
Bốn thương răng lách
Năm thương giải yếm đeo bùa,
Sáu thương nón thượng
Bảy thương nét ở khôn ngoan,
Tám thương miệng nói
Chín thương cô ở một mình,
Mười thương con mắt

Dễ ợt, có khó khăn, ớn lạnh chi đâu hà, phải hông bà con ?

22/- Khó quá, bà con la làng. Vậy thêm câu hỏi phụ này cho cái đầu bót căng, khò nỏ bung rồi bề luôn thì hết sai nghe ! **Câu hỏi:** Con **ma xanh** đập 1 phát là chết, con **ma đỏ** đập 2 phát mới chết. Cộng là phải đập 3 cú. Vậy làm sao : **chỉ với 2 lần đập mà chết cả 2 con ?**



- *Product of China* -

• **Câu số 3 :** Mấy Cô, mấy Cậu đang học lớp Việt Ngữ ở đâu đó, chạy tới hỏi Lão Phan : Bác ơi ! Xưa nay tụi cháu chỉ thấy ghi bên ngoài thùng, hộp, bao bì đựng các sản phẩm là ... *Product of Japan*, ...*Product of China*...*Product of Vietnam* vv..... Nay lại thấy ở Chợ “ Con Mèo “ có nhiều món đồ hộp, bên ngoài có đề chữ : **Produce of China**. Như vậy là làm sao ? Ghi là... **Product of China** và **Produce of China**... cái nào đúng, cái nào sai hả Bác ? Bà con, các Cô, các Cậu lớn lớn hơn chút trả lời giùm xem sao ?

(*Coi phần trả lời ở trang*)



Phản trả lời :

Câu số 1 : Đọc sách, đọc báo, đã thấy nói về cái chuyện : **9 điều quý vị cao niên nên tránh.** Thế nhưng mà làm sao nhớ cho nổi hề ! Bà con ta, ai nhớ điều nào thì ta nói điều đó. Sau cùng, cộng lại...may ra cũng đủ 9 mục, chớ ngán chi... Nào thử coi :

1. Không nên tập luyện vào lúc sáng sớm : Sáng sớm, trời còn lù mù, lạnh lạnh...mà các cụ cao niên nhà ta ăn mặc khơi khơi, ra ngoài trời, ra sân, ra vườn, hay liều hơn nữa là ra...đường, ra công viên mà tập tành, mà thở hít

thì lợi đâu chưa thấy, mà hại cho sức khỏe (*đã yếu xiêu rồi*) là cái chắc. Nguy hiểm quá đi chớ ! Sung phôi mấy hồi. Cứ ra ngoài trời khi nắng bắt đầu lên, tập tành chút chút vào lúc đó coi bộ ngon lành, bảo đảm à....

2. Đang ngủ không nên trở dậy vội vàng:

21: Khi tỉnh giấc hãy nhắm mắt lại nằm thêm nửa phút.

22: Ngồi dậy tại giường nửa phút xoa tay, xoa chân.

23: Cho hai chân chạm đất hoặc chạm nền nhà nửa phút rồi mới đứng dậy đi.

Đại khái là thế. Nếu có sai vài ba...giây (*seconds*) thì cũng OK ! Chớ còn ngật nghèo quá, bà con lại chán, lại lười, rồi đẹp luôn mọi chuyện thì ...sức mấy mà tốt chi nữa, phải không ?

3. Không nên ngoái đầu quay lại phía sau một cách đột ngột:

Người già mạch máu thường xơ cứng, thành mạch dày hẹp và đàn hồi kém. Nếu đột nhiên quay ngoắt đầu về phía sau, mạch máu ở cổ bị chèn ép, động mạch vốn đã hẹp bị chèn ép lại càng hẹp hơn, cộng thêm thần kinh giao cảm bị kích thích mạnh làm mạch máu co lại, máu lưu thông chậm làm cho não thiếu máu cục bộ, thiếu ôxy nên bị choáng, hoa mắt, chóng mặt, có người đã bị ngã...Mà cao niên, già cả ngã 1...cú rồi thì dễ có màn...gãy xương quá....

4. Không nên đứng co một chân để mặc quần:

Xương của người già thường bị xốp do thiếu canxi. Nếu không bị xốp thì xương cũng giòn. Khi mặc quần mà đứng co chân để xỏ từng chân vào ống quần dễ bị ngã do mất thăng bằng, hoặc do vướng vào quần. Người cao tuổi đã ngã thì dễ gãy xương, dập xương. Khi mặc quần tốt nhất là nên ngồi trên ghế, hoặc trên giường. Trong nhà tắm nếu không có chỗ ngồi thì phải dựa hông vào một bên tường để giữ thăng bằng cho khỏi ngã. Già mà té ngã thì kể như....rồi...

5. Không nên quá ngửa cổ về phía sau:

Có một ông già , sức khỏe tốt, khi ăn tối xong ngồi nghỉ trên ghế tựa / ghế dựa (*Chair*) . Có lẽ do mỗi cổ nên ông đã ngửa cổ về phía sau hơi quá nên bị xỉu luôn. Khi con cháu biết thì nửa người bên phải của ông đã bị liệt, nước mũi nước dãi chảy ròng ròng và không nói được nữa, phải đưa ngay vào viện . À...vào **bệnh viện** chớ ! Nói Viện không thôi (*theo ngôn ngữ Việt cộng*) thì ai biết là...Viện gì.... Viện mồ côi, viện dưỡng lão, viện nghiên cứu này nọ, viện khoa học, viện khảo cổ, viện bảo tàng...**tùm lum thứ viện**, ai biết đâu mà mò, há mây tay Việt cộng ?

6. Không nên thắt dây lưng quá chặt:

Vùng bụng quanh dây lưng là nơi gần dạ dày, ruột non, ruột già, trực tràng và hậu môn. Dây lưng mà thắt chặt quá sẽ chèn ép các mạch máu bụng, cản trở máu lưu thông, đoạn trực tràng gần hậu môn có thể dễ bị lòi ra ngoài khi đi đại tiện mà ta thường gọi là lòi dom (*suffering from piles*). Dây lưng thắt chặt, dạ dày, ruột non luôn ở trạng thái chịu sức ép ảnh hưởng xấu đến tiêu hóa.

7. Khi đi đại tiện không nên rặn quá mức: Táo bón là hiện tượng thường gặp ở người già. Tâm lý khi đi đại tiện không ai muốn ở lâu trong nhà vệ sinh nên thường muốn... rặn mạnh (*to contract one's muscles trying to empty one's bowels....*) để đi cho nhanh nhưng nếu rặn quá sức, mặt mũi đỏ gay rất nguy hiểm. Các khảo nghiệm về y học đã cho biết khi rặn mạnh để giãn tĩnh mạch ở hậu môn gây chảy máu nhưng điều quan trọng hơn là huyết áp sẽ tăng có thể dẫn tới tai biến mạch máu não và nhồi máu cơ tim. Để đỡ phải rặn khi đi ngoài, người già cần ăn nhiều rau quả, chuối, khoai, uống nhiều nước để chống táo bón.

8. Không nên nói nhanh, nói nhiều: Một số nhà khoa học Mỹ phát hiện khi ta nói chuyện bình thường dù chỉ là chuyện vui nhẹ nhàng, các tế bào trong cơ thể vẫn chịu tác động và ảnh hưởng tới huyết áp. Thử nghiệm khoa học với 100 người, mỗi người đọc 2 trang tài liệu với tốc độ nhanh chậm khác nhau. Kết quả cho thấy người đọc tốc độ vừa phải thì huyết áp, nhịp tim bình thường. Người đọc nhanh quá, đọc liền thoáng thì lập tức huyết áp tăng, nhịp tim tăng nhưng khi đọc thông thả trở lại, huyết áp, nhịp tim lại giảm xuống. Ai hay nói nhanh, nói nhiều coi bộ đến đây, thấy...on ớn da gà rồi đấy nghe !

9. Cố tránh xúc động: Đối với người già mạch máu đã lão hóa, nếu xúc động mạnh, quá giận dữ, hoặc quá vui dễ bị nhồi máu cơ tim và đứt mạch máu não. Do đó, người già nên cố tránh xúc động, tránh mọi sự tức giận, buồn phiền mà cần sống thanh thản, hòa nhã, vui vẻ... Khó quá ta ! Nhưng mà các Cụ cao niên nhà ta...đành phải cố gắng mà thôi . Càng tránh được nhiều trường hợp gây nguy hiểm nòi trên càng tốt, phải không à ?

Câu số 2 : 21/- 10 thương trong ca dao : Bà con, các cô, các cậu nhớ rồi, phải không ? Ca dao là...là... *Folk-song, folk verses* đó ! Mục này coi bộ...ngon lành vì nó có vần, có điệu hẳn hoi. Nếu không biết thì cứ dò dẫm miết rồi cũng có thể tìm ra Ấy vậy, nhưng chưa chắc đâu nghe ! Dễ ợt ! Mà cũng khó...bể cái đầu luôn. Bây giờ mần thử coi:

Một thương tóc bỏ đuôi gà,
Hai thương ăn nói*chỉ có là....mặn mà có duyên, để có thể mần luôn câu kế tiếp.*
Ba thương má lúm đồng tiền,
Bốn thương răng lảnh*cái chi hà ? hạt huyền kém thua,*
Năm thương giải yếm đeo bùa,
Sáu thương nón thượng*nhất định phải là.... quai tua dịu dàng,*
Bảy thương nét ở khôn ngoan,
Tám thương miệng nói*còn chạy đàng mô được nữa, phải....lại càng thêm xinh,*
Chín thương cô ở một mình,
Mười thương con mắt*câu chót đàng có đà, ta...chơi luôn.... hữu tình với ai....* Nay xếp lại đàng hoàng thử coi :

Một thương tóc bỏ đuôi gà,
Hai thương ăn nói *mặn mà có duyên.*
Ba thương má lúm đồng tiền,
Bốn thương răng lảnh *hạt huyền kém thua.*
Năm thương giải yếm đeo bùa,
Sáu thương nón thượng *quai tua dịu dàng.*
Bảy thương nét ở khôn ngoan,
Tám thương miệng nói *lại càng thêm xinh*
Chín thương cô ở một mình,
Mười thương con mắt *hữu tình với ai* . Đúng chưa nào ? **Đúng !** Giỏi ! Excellent !

22/- Khó quá, bà con la làng. Vậy cho nên Lão Phan ta cho bà con mình thêm câu hỏi phụ này coi như cái... Bonus, để cái đầu bớt căng, khỏi nổ bung rồi bể luôn thì hết sai. **Câu hỏi:** Con ma (*ghost*) màu xanh đập 1 phát là chết, con ma đỏ đập 2 phát mới chết. Cộng lại là phải đập 3 cú mới chết cả 2 con. Vậy làm sao : **chỉ cần đập 2 phát mà vẫn chết cả 2 con ?** Kỳ cục vậy ! Bấm phen hỏi cố vấn (*advisor*) : alô !...- Thì cứ đập 1 phát cho chết con Ma màu *xanh* đi đã ! Ra sao ? – Con Ma xanh chết rồi ! – Chờ 20 giây cho con Ma đỏ trông thấy, đâm ra sợ...*xanh lét mặt mày cái đã !* Xanh mét chưa ? – Sợ quá cho nên con Ma đỏ cũng từ từ...xanh mét mặt mày rồi toàn thân cũng xanh luôn. – Vậy Mi đập phát thứ 2 là con Ma này cũng xanh rồi cho nên nhất định là nó cũng chết luôn . Đó ! Đập 2 cú thôi mà con Xanh cũng như con Đỏ đều chết hết . Thấy chưa ? – **Đúng ! Chết cả 2 con Ma rồi !** Hay quá !



- *Produce of Mexico* -

Danh từ (*noun*) mà thôi . Vậy cho nên ta thấy ghi ở

bao bì, chai, hộp đựng sản phẩm này nọ mà ghi *Product of China, Product of Vietnam, Product of Mexico...*(*Sản phẩm của Trung Quốc, Sản phẩm của Việt Nam, Sản phẩm của Mexico*) là đúng quá rồi còn chi nữa, phải không ?

32/- **Produce* : Verb – Động từ : trình ra, đưa ra, gior ra.... To produce evidence : đưa ra chứng cứ .- To produce a railway ticket for inspection : gior vé xe lửa ra để kiểm soát. .

* ***Produce*** còn có nghĩa là : gây ra, tạo ra, sinh đẻ ra.. The cow has produced a calf : con bò cái đã sinh ra một con bê .- The medicine produced violent reaction : thuốc đã gây ra phản ứng mạnh.- The soil produces good crops : đất đai đem lại những vụ mùa tốt **Chỉ coi đến đây thôi** thì rõ ràng là không thể sai cho cái vụ... *Produce of China, Produce of Mexico...* được, phải không ? Tại sao ? – Tại vì ***Produce of China...*** có chữ ***Produce*** là Verb có Preposition / giới từ ***of*** xen vào giữa rồi đến ***China*** là proper noun / danh từ riêng, thì khi dịch nó sang Việt ngữ, hóa ra...tào lao vô cùng...Sản xuất ra...nước Tàu...Cũng không chính xác hẳn. Rứa là loạn to mắt còn chi nữa. Rứa là không sai được theo kiểu này. **Sai theo kiểu này là sai** không cãi được. Vậy coi tiếp bên dưới :

* ***Produce còn là Noun – Danh từ*** : Sản phẩm, sản vật, những gì được sản xuất ra : Fresh produce : sản phẩm tươi .- Agricultural/farm produce : nông sản .- The produce of labor / labour : thành quả của lao động....

Ta thấy ***Produce lại còn là tiếng Noun*** = Danh từ nữa. Vậy : nếu người ta viết : *Produce of China, Produce of Vietnam, Produce of Mexico...* thì nói sai làm sao được, phải không ? Hai tiếng danh từ / noun đi với nhau, có preposition / giới từ đứng xen vào giữa, bắc cầu là đúng quá, ai mà cãi được . Trong Văn phạm Anh ngữ, người ta bảo trường hợp này: . tiếng noun đi sau làm nhiệm vụ / function : túc từ cho giới từ *Of*, cũng như người Pháp nói : tiếng danh từ đi sau làm nhiệm vụ : Complément déterminatif của tiếng danh từ đi trước, làm rõ nghĩa cho tiếng đi trước. Tiếng Anh và tiếng Pháp khác nhau tí chút ở chỗ này. Nhiều vị cao niên, ngày xưa học Pháp ngữ, chắc dễ nhận ra chỗ ni...Có điều : **thông thường**, người ta **quen** dùng, quen nói, quen viết : *Product of China, Product of Vietnam, Product of Mexico...* làm cho cái tai, cái mắt của chúng ta cũng quen luôn. **Vậy, kết luận**, chúng ta thấy : ***Product of China...*** là đúng xưa nay, khỏi bàn cãi, không nghi ngờ, phải không nào ? Còn ***Produce of China...*** cũng đúng luôn thiệt đó ! Có điều là ít dùng, ít thấy hơn cho nên chúng ta cũng như nhiều người thấy nó...là lạ, ngán ngán làm sao ấy, chớ chi nữa ! **Nó không sai, nó cũng đúng**, nhưng muốn chắc ăn, an tâm, đỡ...đau tim, đau đầu,...đau bụng thì...thôi, ta cứ chơi...*Product of China, Product of Vietnam, Product of Mexico...* cho chắc ăn. Rứa là khô re như...con bò kéo xe vậy ! OK.!

Lão Phan

Câu số 3 : Máy Cô, máy Cậu đang học lớp Việt Ngữ ở đâu đó, chạy tới hỏi Lão Phan : Bác ơi ! Xưa nay túi cháu chỉ thấy ghi bên ngoài thùng, hộp, bao bì đựng các **sản phẩm** là ... *Product of Japan, ...Product of China...Product of Vietnam* vv..... Nay lại thấy ở Chợ “ Con Mèo “ có nhiều món đồ hộp, bên ngoài có đề chữ : ***Produce of China***. Như vậy là làm sao ? Ghi là...

Product of China và ***Produce of China...*** cái nào đúng, cái nào sai hả Bác ? – Muốn trả lời câu Đố này, trước hết, ta nên phân biệt 2 chữ *Product* và *Produce* trước đã nghe ?

31/- *Product* : Noun only. - danh từ : Chữ *Product* là tiếng